Proceedings
International Seminar
Language Maintenance and Shift IV

November 18, 2014

xviii+488 hlm. 21 x 29,7 cm
ISSN: 2088-6799

Editors:
Zane Goebel
J. Herudjati Purwoko
Suharno
M. Suryadi
Yusuf Al Arief

Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah
Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang
Telp/Fax +62-24-8448717
Email: seminarlinguistics@gmail.com
Website: www.mli.undip.ac.id/lamas
EDITORS’ NOTE

This international seminar on Language Maintenance and Shift IV (LAMAS IV for short) is a continuation of the previous international seminar with the same theme conducted by the Master Program in Linguistics, Diponegoro University on 18 November 2014.

We would like to extend our deepest gratitude to the seminar committee for putting together the seminar that gave rise to this collection of papers. Thanks also go to the Head and the Secretary of the Master Program in Linguistics Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible.

The table of contents lists all the papers presented at the seminar: The first four papers are those presented by invited keynote speakers. They are Dr. Sugiyono (Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Jakarta, Indonesia), Dr. Zane Goebel (La Trobe University, Melbourne, Australia), Prof. Yudha Thianto, Ph.D. (Trinity Christian College, Illinois, USA), Dr. Deli Nirmala, M.Hum (Diponegoro University, Semarang, Indonesia).

In terms of the topic areas, there are 21 papers in applied linguistics, 20 papers in sociolinguistics, 14 papers in theoretical linguistics, 18 papers in discourse/pragmatics, and 13 papers (miscellaneous).
<table>
<thead>
<tr>
<th>TIME</th>
<th>NAME</th>
<th>TITLE</th>
<th>PAGE</th>
<th>ROOM</th>
<th>CHAIR PERSON</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>07.30 - 08.15</td>
<td>Registration</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Lobby</td>
<td>Committee</td>
</tr>
<tr>
<td>08.15 - 08.30</td>
<td>Opening</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Krypton</td>
<td>Dean of FIB Undip</td>
</tr>
<tr>
<td>08.30 - 09.00</td>
<td>Keynote Speakers</td>
<td>Dr. Sugiyono</td>
<td></td>
<td>Krypton</td>
<td>Committee</td>
</tr>
<tr>
<td>09.00 - 10.30</td>
<td>Plenary</td>
<td>Dr. Deli Nirmala, M.Hum. REPRESENTATION OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE IN LOCAL NEWSPAPERS IN CENTRAL JAVA</td>
<td>1-17</td>
<td>Krypton</td>
<td>Dr. Nurhayati, M.Hum.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Prof. Yudha Thianto, Ph.D. PRONOUNS IN SEVENTEENTH-CENTURY MALAY: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY OF EDUCATIONAL TEXTS PUBLISHED BY THE VOC FOR CHILDREN IN THE EAST INDIES</td>
<td>18-28</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Dr. Zane Goebel UNDERSTANDING SHIFTING LANGUAGES ON INDONESIAN TELEVISION: UNDERSTANDING SOCIAL VALUE IN LATE CAPITALISM</td>
<td>29-42</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10.30 - 10.45</td>
<td>Coffee Break</td>
<td></td>
<td></td>
<td>Resto</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10.45 – 11.45</td>
<td>Parallel Session 1 A</td>
<td>Hepy Sri Rahayu Pujiastuti &amp; Nia Kurniawati TEACHERS’ COMPETENCES IN TEACHING ENGLISH TO YOUNG LEARNERS IN ELEMENTARY SCHOOL</td>
<td>43-49</td>
<td>Krypton I</td>
<td>Moderator</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>I Nyoman Aryawibawa THE ACQUISITION OF UNIVERSAL QUANTIFIERS IN INDONESIAN (ISO 639-3: IND): A PRELIMINARY REPORT</td>
<td>50-55</td>
<td></td>
<td>bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Jurianto LEXICAL ERRORS IN THE ARGUMENTATIVE ESSAYS WRITTEN BY ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF AIRLANGGA UNIVERSITY</td>
<td>56-61</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10.45 – 11.45</td>
<td>Parallel Session 1 B</td>
<td>Ahmad Mubarok KONSEP BERKEHIDUPAN DALAM PAPADAH BANJAR</td>
<td>157-162</td>
<td>Krypton II</td>
<td>Moderator</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Febrina Nadelia MENGUNGGAP NILAI KEARIFAN LOKAL DAN EKSISTENSI NAMA-NAMA MAKANAN TRADISIONAL SUnda BERBAHAN DASAR SINGKONG: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI KOTA BANDUNG</td>
<td>169-173</td>
<td></td>
<td>bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>I Nengah Sudipa MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH WRITING SHORT STORIES IN BALI ORTI</td>
<td>174-176</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10.45 – 11.45</td>
<td>Parallel Session 1 C</td>
<td>Ageng Sutrisno &amp; Cindy Intan Audya Putri REEXAMINING LEXICAL VARIATION IN DATAR VILLAGE: THE CASE OF VERB</td>
<td>260-264</td>
<td>Krypton III</td>
<td>Moderator</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Ahdi Riyono LEKSIKON PERTANIAN DALAM BAHASA JAWA DI KABUPATEN KUDUS: KAJIAN ETNOLINGUISTIK</td>
<td>265-269</td>
<td></td>
<td>bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Emilia Ninik Aydawati THE KNOWLEDGE OF PROSODY IN HELPING STUDENTS RESPONSE UTTERANCES APPROPRIATELY</td>
<td>270-273</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>TIME</td>
<td>NAME</td>
<td>TITLE</td>
<td>PAGE</td>
<td>ROOM</td>
<td>CHAIR PERSON</td>
</tr>
<tr>
<td>------------</td>
<td>-----------------------------</td>
<td>-----------------------------------------------------------------------</td>
<td>----------</td>
<td>------</td>
<td>-----------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>11:45 – 12:45</td>
<td>Agus Suryana</td>
<td>WACANA DEMOKRASI DALAM PERSFEKTIF TABLOID MEDIA UMAT</td>
<td>331-335</td>
<td>Krypton I</td>
<td>Krypton I bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Akmal &amp; Maria Yosephin Wi &amp;</td>
<td>THE CHARACTERISTICS OF ENGLISH ADVERTISEMENTS CREATED BY STUDENTS OF BUSINESS ENGLISH CLASS AT PGRI UNIVERSITY SEMARANG, LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN PADA MASYARAKAT, UNIVERSITAS PGRI SEMARANG</td>
<td>336-340</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sri Wahyuni</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ch. Evy Tri Widyahening</td>
<td>DICTION IN A DRAMA ENTITLED “ROMEO AND JULIET” BY WILLIAM SHAKESPEARE</td>
<td>341-344</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:45 – 12:45</td>
<td>Koeswandi</td>
<td>DEVELOPING AN ENGLISH INSTRUCTIONAL MODEL OF READING COMPREHENSION USING QTM FOR JHS</td>
<td>62-67</td>
<td>Krypton II</td>
<td>Krypton II bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Agus Subiyanto</td>
<td>DETERMINER PHRASES IN NINETEENTH-CENTURY MALAY</td>
<td>471-475</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nyoman Karina Wedhanti</td>
<td>MULTICULTURAL FOLKTALES IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING: PROMOTING COMMONALITY IN DIVERSITY</td>
<td>68-71</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:45 – 12:45</td>
<td>I Nyoman Muliana</td>
<td>MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH SCHOOL PROGRAMS IN BALI</td>
<td>177-180</td>
<td>Krypton III</td>
<td>Krypton III bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Iqbal Nurul Azhar</td>
<td>PETA SOSIOALEKTOSLOGIS MADURA</td>
<td>181-186</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Kenfitria Diah Wijayanti</td>
<td>BENTUK DAN FUNGSI PISUHAN BAHASA JAWA: SUATU KAJIAN SOSIOPRAGMATIK</td>
<td>187-190</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>BREAK</td>
<td></td>
<td>Resto</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13:45 – 14:45</td>
<td>Gede Primahadi-Wijaya-R.</td>
<td>VISUALISATION OF DIACHRONIC CONSTRUCTIONAL CHANGE USING MOTION CHART</td>
<td>274-277</td>
<td>Krypton I</td>
<td>Krypton I bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>I Nyoman Udayana</td>
<td>INCHOATIVE VERBS IN INDONESIAN</td>
<td>278-282</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Tom Conners &amp; Jozina Vander</td>
<td>LANGUAGE DOCUMENTATION ON JAVANESE: A SHIFT TOWARDS RECOGNIZING AND CELEBRATING COLLOQUIAL VARIETIES</td>
<td>283-288</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Klok</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hassan Abdul</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>P. Ari Subagyo</td>
<td>PEMAHAMAN DAN PENGGUNAAN CANGKRIMAN OLEH MASYARAKAT JAWA SEKARANG</td>
<td>356-361</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>TIME</td>
<td>NAME</td>
<td>TITLE</td>
<td>PAGE</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>-------------------------------</td>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
<td>------</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13.45 – 14.45</td>
<td>Wening Sahayu</td>
<td>KARAKTERistik, Bahasa Anak Anak Down Syndrome di KaMPuNg Down Syndrome (kabUtEn Ponorogo (SIAu UNTanAn P Shots LINGUIstIk))</td>
<td>72-77</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sumarwati &amp; Sr Pamungkas</td>
<td>KONStRUSi Nama Uji Jawa Dan Jerman: Kajan Cross Culture</td>
<td>76-82</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Yenny Hartanto</td>
<td>FOReign PERCePTIONS TOwards IndonesiaI Culture: A PIECE of Study on CCJ</td>
<td>83-87</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14.45 – 15.30</td>
<td>Sumarti</td>
<td>PARallel SESSION 3 C</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Retno Wulandari &amp; Siti Fauliyah</td>
<td>STRATEGi PEnTERPAHAN ISTilah BUDaya DaLAM KOMI: KISAH</td>
<td>88-92</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Moh. Aniq Kh.B.</td>
<td>FROM LITERACY to IDEOLOGY: SEMANTIC Shift on the Representation of TUHAN Meaning</td>
<td>93-96</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nurfita Ghanima Shanty</td>
<td>SHAPING COMPUTER MEDITATED COMMUNICATION (CMC) on YOUTUBE</td>
<td>97-102</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Murati Anggraeni</td>
<td>UTILIZING EXPERIENTIAL MEANING for Analyzing Teachers’ Lesson Plans: A METAfunctions of SYstemFIC Functional Grammar</td>
<td>103-108</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Reina Widayati &amp; Siti Fahyun</td>
<td>WAYS TO TRANSLATE ADDRESS Terms FROM INDONESIAN INTO ENGLISH: A CASE STUDY in KETA Cinta Tasyiah Movie</td>
<td>109-113</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nafila S. Wujianingrum</td>
<td>INTEGRATING CULTURE, SONG LYRICS AND TECHNOLOGY in TRANSLATION CLASS</td>
<td>114-117</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Rica S. Wujianingrum</td>
<td>PENANAMAN NILAI PENDIDIKAN KARAKTER MELALUI MEDIA GAMBAR SEBAGAI UPAI UNTUK MENUMBUHKAN MINAT MENULIS SISWA</td>
<td>118-124</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Rukni Setyawati</td>
<td>SOAL CERITA MATEMATIKA UNTUK SISWA KELAS RENDAH SEKOLAH DASAR DI KAWASAN PEDESAN: ANALISIS STRUKTUR SEMANTIK</td>
<td>125-129</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sumarti</td>
<td>PENANAMAN NILAI PENDIDIKAN KARAKTER MELALUI MEDIA GAMBAR SEBAGAI UPAI UNTUK MENUMBUHKAN MINAT MENULIS SISWA</td>
<td>130-135</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>TIME</td>
<td>NAME</td>
<td>TITLE</td>
<td>PAGE</td>
<td>ROOM</td>
<td>CHAIR PERSON</td>
</tr>
<tr>
<td>------------</td>
<td>-------------------------------</td>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
<td>------------</td>
<td>--------</td>
<td>--------------</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>14.45 - 15.30</strong></td>
<td><strong>Session B</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sutarsih</td>
<td>PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA BIDANG POLITIK DI MEDIA MASSA</td>
<td>136-139</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Syaifur Rochman</td>
<td>RESEARCHING THE USE OF DICTIONARY BY STUDENTS OF ENGLISH LITERATURE DEPARTMENT AT JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY</td>
<td>140-144</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Titin Lestari</td>
<td>COMMODITY FETISHISMS IN COSMETIC ADVERTISEMENTS IN INDONESIA</td>
<td>145-149</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cicik Tri Jayanti</td>
<td>HUBUNGAN SIMBOL-SIMBOL &quot;KESUCIAN&quot; DALAM PENAMAAN TEMPAT DI KABUPATEN LUMAJANG: STUDI ETNOGRAFIS TERHADAP LEGENDA PENAMAAN WILAYAH KABUPATEN LUMAJANG</td>
<td>204-209</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Erfan Gazali</td>
<td>ALIH AKSARA 'C' DALAM NAMA INDONESIA KE BAHASA ARAB</td>
<td>210-213</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Erna Sunarti</td>
<td>CODE SWITCHING AND CODE MIXING IN MULTILANGUAGE COMMUNITY CASE STUDY IN BALAI LPPU-UNDIP SEMARANG</td>
<td>214-219</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ihda Rosdiana &amp; Ekfindar Diliana</td>
<td>TEGALNESE YOUTH ATTITUDE TOWARDS BAHASA JAVA NGOKO REFLECTED IN SOCIAL MEDIA USAGE AND CLOTHING INDUSTRY AS AN EFFORT OF LANGUAGE MAINTENANCE</td>
<td>220-224</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>La Ino</td>
<td>KEKERABATAN BAHASA WAHONII, MORONE, DAN KULISUSU (KAJIAN LINGUISTIK HISTORIS KOMPARATIF)</td>
<td>225-230</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>M. Suryadi</td>
<td>KEHEBATAN DAN KUNCIKAN BASA SEMARANGAN</td>
<td>231-236</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>14.45 - 15.30</strong></td>
<td><strong>Session C</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Muhammad Rayhan Bustam</td>
<td>ALIH DAN CAMPUR KODE MAHISISWA PEMBELAJAR BAHASA INGGRIS DI MEDIA SOSIAL FACEBOOK: TREN ATAU KEBUTUHAN? (STUDI KASUS KAJIAN SOSIOLINGUISTIK PADA GROUP MAHISISWA SAstra INGGRIS UNIVERSITAS KOMPUTER INDONESIA (UNIKOM) BANDUNG DI FACEBOOK)</td>
<td>237-242</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Saidatun Nafisah</td>
<td>CHOICE OF LANGUAGE IN JOB TITLES AT VACANCY ADVERTISEMENTS</td>
<td>243-246</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Udin Kamiluddin</td>
<td>GROUNDING IN FACE-TO-FACE CONVERSATION: AN ETHNOGRAPHY STUDY</td>
<td>247-252</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ajar Pradika Ananta Tur</td>
<td>MBOK: ITS DISTRIBUTION, MEANING, AND FUNCTION</td>
<td>287-292</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Asri Wijayanti</td>
<td>LEKSIKON BUSANA MUSLIMAH INDONESIA (KAJAN LINGUISTIK ANTOPOLOGIS)</td>
<td>293-298</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ida Bagus Putrayasa</td>
<td>PENYUSUNAN KAMUS HOMINIM UNTUK PELAJAR</td>
<td>299-302</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lalu Erwan Husnan &amp; Damhujin</td>
<td>KALIMAT BAHASA SAMAWA-MATEMEGA: CATATAN PENELITIAN DAERAH TERPENCIL SEBAGAI UPAYA PEMERTAHANAN BAHASA IBU</td>
<td>303-307</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ningrum Tresnasari</td>
<td>GOROAWASE DALAM BAHASA JEPANG</td>
<td>308-313</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Prihantoro</td>
<td>KORESPONDENSI PERUBAHAN LINGKUNGAN DAN CAREGIVER TERHADAP KOMPETENSI LINGUISTIK DAN KOMUNIKASI ANAK (STUDI KASUS PADA AP)</td>
<td>314-318</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>TIME</td>
<td>NAME</td>
<td>TITLE</td>
<td>PAGE</td>
<td>ROOM</td>
<td>CHAIR PERSON</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>-------------------------------</td>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
<td>---------</td>
<td>------</td>
<td>--------------</td>
</tr>
<tr>
<td>14.45 - 15.30</td>
<td>Sulis Triyono</td>
<td>SUBSTANTIVWÖRTER IN GERMAN</td>
<td>319-323</td>
<td></td>
<td>Committee</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Achmad Dicky Romadhan</td>
<td>FUNGSI TINDAK TUTUR WACANA RUBRIK KONSULTASI SEKSIDA MEDIA ONLINE KOMPAS.COM</td>
<td>364-367</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Asih Prihandini dan Juanda</td>
<td>BRIDGING SEBAGAI ALAT PAGAR KESANTUNAN BERBASA DALA MEDIA SMS</td>
<td>368-372</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Farikah</td>
<td>ANALYSIS OF THE SCHEMATIC STRUCTURES OF THE STUDENTS’ WRITTEN</td>
<td>373-376</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Fida Pangesti</td>
<td>FENOMENA SENYAPAN: STUDI KONTRASTIF TERHADAP TUTURAN</td>
<td>377-382</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lisdiana Anita</td>
<td>THE EXISTENCE OF CINEMA TERMS IN TARAKAN TEENAGERS’ DAILY</td>
<td>383-387</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Martvernad &amp; Adha Rithsnia</td>
<td>METAFORA DALAM KOMUNIKASI BUDAYA MASYARAKAT DAYAK KAYAN GA’AI</td>
<td>388-393</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nugraheni Eko Wardani</td>
<td>A STYLISTIC ANALYSIS OF THE POEMS OF WIJI THUKUL</td>
<td>394-399</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nuken Tadzkirho Lekso</td>
<td>ANALISIS WACANA PELANGGARAN PRINSIP KERJA SAMA DALAM ACARA DISKUSI INDONESIA LAWAK KLB (ILK) EPISODE 4 JUNI 2014 DI STASIUN TELEVISI TRANS7</td>
<td>400-405</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14.45 - 15.30</td>
<td>Sabila Rosdiana</td>
<td>NEGATIVE POLITENESS EMPLOYED BY NAJWA SHIHAB IN MATA NAJWA ‘HABIBIE HARI INI’</td>
<td>406-411</td>
<td></td>
<td>Committee</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Surono</td>
<td>PENERAPAN PRINSIP KERJASAMA DAN PEMENUHAN PRINSIP KESANTUNAN DALA TINDAK TUTUR GURU-GURU TAMAN KANAK-KANAK</td>
<td>412-418</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ivan Chabibilah</td>
<td>THE IMPORTANCE OF INTERGENERATIONAL TRANSMISSION OF LANGUAGE</td>
<td>419-421</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Jurianto &amp; Salimah</td>
<td>USING VARIOUS WRITING RESOURCES TO PROMOTE COLLABORATIVE</td>
<td>422-427</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mahabbatul Camalia</td>
<td>KOMPARASI PENAFSIRAN KEPRIBADIAN BUDAYA JAWA BERDASARKAN KELOMPOK USA DALA TUTURAN PENGHUNI LAPAS II B LAMONG KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI</td>
<td>428-433</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dyah Tjaturrini</td>
<td>PENGARUH BUDAYA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA (ASING)</td>
<td>434-437</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Laksananing Mukt</td>
<td>REGISTRS AND ACRONYMS IN BOARDING SCHOOL</td>
<td>438-441</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nunung Supriadi</td>
<td>PEMERTAHANAN BAHASA ‘DIALEK MANDARIN’ PADA MASYARAKAT TIONG HUA DI PURWOKERTO</td>
<td>442-445</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sartika Hijriati &amp; Anisa Arifiyani</td>
<td>TEACHER’S ROLE OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE AMONGINDERGARTEN STUDENTS IN RA AL-MUNA SEMARANG</td>
<td>446-449</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>TIME</td>
<td>NAME</td>
<td>TITLE</td>
<td>PAGE</td>
<td>ROOM</td>
<td>CHAIR PERSON</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>-----------------------------</td>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
<td>----------</td>
<td>---------</td>
<td>-----------------------</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>14.45 - 15.30</strong></td>
<td><strong>Session F</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Wuri Sayekti</td>
<td>METAFORA SIMBOLIS DAN VERBAL TUTURAN PRANATA CARA DALAM UPACARA PANGGIH PENGANTIN CARA JAWA-SURABAYA</td>
<td>450-460</td>
<td>Matrix</td>
<td>Committee</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nurhayati</td>
<td>CONTESTING REGIONAL, NATIONAL, AND GLOBAL IDENTITIES THROUGH THE ATTITUDE OF INDONESIAN LANGUAGE STUDENTS</td>
<td>461-465</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Suharto</td>
<td>IMPROVING THE LANGUAGE ACCURACY IN WRITING SKILL THROUGH GROUP DISCUSSION AND ERROR ANALYSIS</td>
<td>466-470</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Oktiva Henry Chandra</td>
<td>COMPLIMENT-RESPONDING IN JAVANESE LANGUAGE</td>
<td>476-481</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>15:30 - 16:30</strong></td>
<td><strong>Parallel Session 4 A</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Krypton I</td>
<td>Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Misniah Mannahali</td>
<td>BAHASA SIMBOL DALAM KOMUNIKASI BUDAYA (SUATU KAJIAN MAKNA BUDAYA DALAM PERKAWINAN ADAT BUGIS MAKASAR)</td>
<td>184-188</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mukhlash Abrar</td>
<td>MAINTAINING FIRST LANGUAGE: BILINGUALS' VOICES</td>
<td>189-194</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Wati Kurniawati</td>
<td>VARIASI BAHASA LAMPUNG BERDASARKAN PERBEDAAN ETIMON DI PROVINSI LAMPUNG</td>
<td>195-199</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>15:30 - 16:30</strong></td>
<td><strong>Parallel Session 4 B</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Krypton II</td>
<td>Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Wisman Hadi</td>
<td>NETRALISASI VOKAL PADA REDUPLIKASI BAHASA MELAYU LANGKAT</td>
<td>282-286</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Yoseph Yapi Taum</td>
<td>BAHASA, WACANA, DAN KEKUASAAN DALAM KONSTRUKSI G30S</td>
<td>360-363</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nor Asiah Ismail &amp; Norliza Jamaluddin &amp; Andia Sarudin</td>
<td>METAFORA ‘KEPALA’ DALAM PEMIKIRAN MELAYU: ANALISIS TEORI BLENDING</td>
<td>343-348</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>15:30 - 16:30</strong></td>
<td><strong>Parallel Session 4 C</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Krypton III</td>
<td>Moderator bergantian antar Pemakalah dalam satu ruang</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Erlita Rusnaningtias</td>
<td>THE LANGUAGE USED IN THE LINGUISTIC LANDSCAPE FOUND IN THE WESTERN PART OF SURABAYA</td>
<td>156-161</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Yetty Morelent &amp; Syofiani</td>
<td>PENGARUH INTERFERENSI KOSA KATA ASING DALAM LIRIK LAGU INDONESIA</td>
<td>200-203</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Herudjati Purwoko</td>
<td>RETRIEVING THE SOCIO-POLITICAL HISTORY OF INDONESIAN</td>
<td>456-460</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>16:30 - 16:45</strong></td>
<td><strong>Closing</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Krypton</td>
<td>Head of Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah</td>
</tr>
</tbody>
</table>

~ X ~
## TABLE OF CONTENT OF THE INTERNATIONAL SEMINAR
### LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT IV

- **Pronouns in Seventeenth-Century Malay: A Historical Linguistics Study of Educational Texts Published by the VOC for Children in the East Indies**
  - Dr. Deli Nirmala, M.Hum.
  - Page 1

- **Representation of Javanese Language Maintenance in Local Newspapers in Central Java**
  - Prof. Yudha Thianto, Ph. D.
  - Page 18

- **Understanding Shifting Languages on Indonesian Television: Understanding Social Value in Late Capitalism**
  - Zane Goebel
  - Page 29

- **Teachers’ Competences in Teaching English to Young Learners in Elementary School**
  - Hepy Sri Rahayu Pujiaestuti & Nia Kurniawati
  - Page 43

- **The Acquisition of Universal Quantifiers in Indonesian (ISO 639-3: IND): A Preliminary Report**
  - I Nyoman Aryawibawa
  - Page 50

- **Lexical Errors in the Argumentative Essays Written by English Department Students of Airlangga University**
  - Jurianto
  - Page 56

- **Developing an English Instructional Model of Reading Comprehension Using QTM for JHS**
  - Koeswandi
  - Page 62

- **Multicultural Folktales in English Language Teaching: Promoting Commonality in Diversity**
  - Nyoman Karina Wedhanti
  - Page 68

- **Karakteristik Bahasa Anak-Anak Down Syndrome di Kampung Down Syndrome Kabupaten Ponorogo (Suatu Tinjauan Psikolinguistik)**
  - Sumarlam & Sri Pamungkas
  - Page 72

- **Konstruksi Nama Diri Jawa dan Jerman: Kajian Cross Culture Understanding**
  - Wening Sahayu
  - Page 78

- **Foreigners’ Perceptions Towards Indonesian Culture: A Piece of Study on CCU**
  - Yenny Hartanto
  - Page 83

- **Analisis Metode Penerjemahan dalam Menerjemahkan Novel The Hunger Games**
  - Maulana Teguh Perdana
  - Page 88

~ xi ~
FROM LITERACY TO IDEOLOGY: SEMANTIC SHIFT ON THE REPRESENTATION OF “TUHAN” MEANING
Moh. Aniq Kh.B. 93

SHAPING COMPUTER MEDIATED COMMUNICATION (CMC) ON YOUTUBE VIDEO COMMENTS TOWARD JAVANESE BOSSANOVA AS THE MEDIA TO PRESERVE JAVANESE COLLOQUIAL LANGUAGE
Nafisa Ghanima Shanty 97

STRATEGI PENERJEMAHAN ISTILAH BUDAYA DALAM KOMIK ‘KISAH PETUALANGAN TINTIN: CERUTU SANG FARAOH’
Nurvita Anjarsari 103

UTILIZING EXPERIENTIAL MEANING FOR ANALYZING TEACHERS’ LESSON PLANS: A METAFUNCTIONS OF SYSTEMIC FUNCTIONAL GRAMMAR
Resti Wahyuni & F.X. Paula Eralina Hadomi 109

WAYS TO TRANSLATE ADDRESS TERMS FROM INDONESIAN INTO ENGLISH: A CASE STUDY IN KETIKA CINTA BERTASBIH II MOVIE
Retno Wulandari 114

INTEGRATING CULTURE, SONG LYRICS AND TECHNOLOGY IN TRANSLATION CLASS
Rica S. Wuryaningrum 118

PENANAMAN NILAI-NILAI PENDIDIKAN KARAKTER MELALUI MEDIA GAMBAR SEBAGAI UPAYA UNTUK MENUMBUKAN MINAT MENULIS SISWA
Rukni Setyawati 125

SOAL CERITA MATEMATIKA UNTUK SISWA KELAS RENDAH SEKOLAH DASAR DI KAWASAN PEDESAAN: ANALISIS STRUKTUR SEMANTIK
Sumarwati 130

PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA BIDANG POLITIK DI MEDIA MASSA
Sutarsih 136

RESEARCHING THE USE OF DICTIONARY BY STUDENTS OF ENGLISH LITERATURE DEPARTMENT AT JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY
Syaifur Rochman 140

COMMODITY FETISHISMS IN COSMETIC ADVERTISEMENTS IN INDONESIA
Titin Lestari 145

KONSEP BERKEHIDUPAN DALAM PAPADAH BANJAR
Ahmad Mubarok 150

THE LANGUAGE USED IN THE LINGUISTIC LANDSCAPE FOUND IN THE WESTERN PART OF SURABAYA
Erlita Rusnaningtias 156

MENGUNGKAP NILAI KEARIFAN LOKAL DAN EKSISTENSI NAMA-NAMA MAKANAN TRADISIONAL SUNDA BERBAHAN DASAR SINGKONG: KAJIAN ANTRROPOLINGUISTIK DI KOTA BANDUNG
Febrina Nadelia 162
MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH WRITING SHORT STORIES
IN BALI ORTI
I Nengah Sudipa

MAINTAINING BALINESE LANGUAGE THROUGH SCHOOL PROGRAMS IN
BALI
I Nyoman Muliana

PETA SOSIODIALEKTOLOGIS MADURA
Iqbal Nurul Azhar

BENTUK DAN FUNGSI PISUHAN BAHASA JAWA: SUATU KAJIAN
SOSIOPRAGMATIK
Kenfitria Diah Wijayanti

BAHASA SIMBOL DALAM KOMUNIKASI BUDAYA (SUATU KAJIAN MAKNA
BUDAYA DALAM PERKAWINAN ADAT BUGIS MAKASAR)
Misnah Mannahali

MAINTAINING FIRST LANGUAGE: BILINGUALS’ VOICES
Mukhlash Abrar

VARIASI BAHASA LAMPUNG BERDASARKAN PERBEDAAN ETIMON DI
PROVINSI LAMPUNG
Wati Kurniawati

PENGARUH INTERFERENSI KOSA KATA ASING DALAM LIRIK LAGU
INDONESIA
Yetty Morelent & Syofiani

HUBUNGAN SIMBOL-SIMBOL “KESUCIAN” DALAM PENAMAAN TEMPAT DI
KABUPATEN LUMAJANG: STUDI ETNOGRAFIS TERHADAP LEGENDA
PENAMAAN WILAYAH KABUPATEN LUMAJANG
Cicik Tri Jayanti

ALIH AKSARA ‘C’ DALAM NAMA INDONESIA KE BAHASA ARAB
Erfan Gazali

CODE SWITCHING AND CODE MIXING IN MULTILINGUAL COMMUNITY
CASE STUDY IN BALAI LPPU-UNDIP SEMARANG
Erna Sunarti

TEGALNESE YOUTH ATTITUDE TOWARDS BAHASA JAWA NGOKO
REFLECTED IN SOCIAL MEDIA USAGE AND CLOTHING INDUSTRY AS AN
EFFORT OF LANGUAGE MAINTENANCE
Ihda Rosdiana & Ekfindar Diliana

KEKERABATAN BAHASA WAWONII, MORONENE, DAN KULISUSU (KAJIAN
LINGUISTIK HISTORIS KOMPARATIF)
La Ino

KEHEBATAN DAN KEUNIKAN BASA SEMARANGAN
M. Suryadi
ALIH DAN CAMPUR KODE MAHASISWA PEMBELAJAR BAHASA INGGRIS DI MEDIA SOSIAL FACEBOOK: TREN ATAU KEBUTUHAN? (STUDI KASUS KAJIAN SOSIOLINGUISTIK PADA GROUP MAHASISWA SASTRA INGGRIS UNIVERSITAS KOMPUTER INDONESIA (UNIKOM) BANDUNG DI FACEBOOK)
Muhammad Rayhan Bustam

CHOICE OF LANGUAGE IN JOB TITLES AT VACANCY ADVERTISEMENTS
Saidatun Nafisah

GROUNDING IN FACE-TO-FACE CONVERSATION: AN ETHNOGRAPHY STUDY
Udin Kamiluddin

REEXAMINING LEXICAL VARIATION IN DATAR VILLAGE: THE CASE OF VERB
Ageng Sutrisno & Cindy Intan Audya Putri

LEKSIKON PERTANIAN DALAM BAHASA JAWA DI KABUPATEN KUDUS: KAJIAN ETNOLINGUISTIK
Ahdi Riyono

THE KNOWLEDGE OF PROSODY IN HELPING STUDENTS RESPONSE UTTERANCES APPROPRIATELY
Emilia Ninik Aydawati

VISUALISATION OF DIACHRONIC CONSTRUCTIONAL CHANGE USING MOTION CHART
Gede Primahadi-Wijaya-R.

INCHOATIVE VERBS IN INDONESIAN
I Nyoman Udayana

LANGUAGE DOCUMENTATION ON JAVANESE: A SHIFT TOWARDS RECOGNIZING AND CELEBRATING COLLOQUIAL VARIETIES
Tom Conners & Jozina Vander Klok

NETRALISASI VOKAL PADA REDUPLIKASI BAHASA MELAYU LANGKAT
Wisman Hadi

MBOK: ITS DISTRIBUTION, MEANING, AND FUNCTION
Ajar Pradika Ananta Tur

LEKSIKON BUSANA MUSLIMAH INDONESIA (KAJAN LINGUISTIK ANTROPOLOGIS)
Asri Wijayanti

PENYUSUNAN KAMUS HOMONIM UNTUK PELAJAR
Ida Bagus Putrayasa

KALIMAT BAHASA SAMAWA-MATEMEGA: CATATAN PENELITIAN DAERAH TERPENCIL SEBAGAI UPAYA PEMERTAHANAN BAHASA IBU
Lalu Erwan Husnan & Damhujin

GOROAWASE DALAM BAHASA JEPANG
Ningrum Tresnasari
KORESPONDENSI PERUBAHAN LINGKUNGAN DAN CAREGIVER TERHADAP KOMPETENSI LINGUISTIK DAN KOMUNIKASI ANAK (STUDI KASUS PADA AP)  
Prihantoro 314

SUBSTANTIIVWÖRTER IN GERMAN  
Sulis Triyono 319

WACANA DEMOKRASI DALAM PERSFEKTIF TABLOID MEDIA UMAT  
Agus Suryana 324

THE CHARACTERISTICS OF ENGLISH ADVERTISEMENTS CREATED BY STUDENTS OF BUSINESS ENGLISH CLASS AT PGRI UNIVERSITY SEMARANG. LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN PADA MASYARAKAT, UNIVERSITAS PGRI SEMARANG  
Akmal & Maria Yosephin WL & Sri Wahyuni 329

DICTION IN A DRAMA ENTITLED ‘ROMEO AND JULIET’ BY WILLIAM SHAKESPEARE  
Ch. Evy Tri Widyahening 334

METROLOGI DALAM PERIBAHASA SUKU KAUM SEMAI: SATU KAJIAN SEMANTIK  
Mohd. Rasdi Saamah & Abu Hassan Abdul 338

METAFORA ‘KEPALA’ DALAM PEMIKIRAN MELAYU: ANALISIS TEORI BLENDING  
Nor Asiah Ismail & Norliza Jamaluddin & Anida Sarudin 343

PEMAHAHAMAN DAN PENGGUNAAN CANGKRIMAN OLEH MASYARAKAT JAWA SEKARANG  
P. Ari Subagyo 349

"CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS ON IDEOLOGY OF NEGARA ISLAM INDONESIA (NII) GROUP, INDONESIAN GOVERNMENT, AND THE JAKARTA POST REPRESENTED THROUGH EDITORIALS AND HEADLINES OF THE JAKARTA POST"  
Sugeng Irianto 355

BAHASA, WACANA, DAN KEKUASAAN DALAM KONSTRUKSI G30S  
Yoseph Yapi Taum 360

FUNGSI TINDAK TUTUR WACANA RUBRIK KONSULTASI SEKS PADA MEDIA ONLINE KOMPAS.COM  
Achmad Dicky Romadhan 364

BRIDGING SEBAGAI ALAT PAGAR KESANTUNAN BERBAHASA DALAM MEDIA SMS  
Asih Prihandini dan Juanda 368

ANALYSIS OF THE SCHEMATIC STRUCTURES OF THE STUDENTS’ WRITTEN REPORT TEXTS  
Farikah 373

FENOMENA SENYAPAN: STUDI KONTRASTIF TERHADAP TUTURAN TERENCANA DAN TUTURAN SPONTAN  
Fida Pangesti 377
THE EXISTENCE OF CINEMA TERMS IN TARAKAN TEENAGERS’ DAILY COMMUNICATION
Lisdiana Anita

METAFORA DALAM KOMUNIKASI BUDAYA MASYARAKAT DAYAK KAYAN GA’AI
Martvernad & Adha Ritnasih Griyani

A STYLISTIC ANALYSIS OF THE POEMS OF WIJI THUKUL
Nugraheni Eko Wardani

ANALISIS WACANA PELANGGARAN PRINSIP KERJA SAMA DALAM ACARA DISKUSI INDONESIA LAWAK KLUB (ILK) EPISODE 4 JUNI 2014 DI STASIUN TELEVISI TRANS7
Nuken Tadziroh Lekso

NEGATIVE POLITENESS EMPLOYED BY NAJWA SHIHAB IN MATA NAJWA ‘HABIBIE HARI INI’
Sabila Rosdiana

PENERAPAN PRINSIP KERJASAMA DAN PEMENUHAN PRINSIP KESANTUNAN DALAM TINDAK TUTUR GURU-GURU TAMAN KANAK-KANAK
Surono

THE IMPORTANCE OF INTERGENERATIONAL TRANSMISSION OF LANGUAGE
Ivan Chabibilah

USING VARIOUS WRITING RESOURCES TO PROMOTE COLLABORATIVE ATMOSPHERE IN LEARNING WRITING SKILLS
Jurianto & Salimah

KOMPARASI PENAFSIRAN KEBUDAYAAN JAWA BERDASARKAN KELOMPOK USIA DALAM TUTURAN PENGHUNI LAPAS II B LAMONGAN KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI
Mahabbatul Camalia

PENGARUH BUDAYA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA (ASING)
Dyah Tjaturrini

REGISTERS AND ACRONYMS IN BOARDING SCHOOL
Laksananing Mukti

PEMERTAHANAN BAHASA ‘DIALEK MANDARIN’ PADA MASYARAKAT TIONG HUA DI PURWOKERTO
Nunung Supriadi

TEACHER’S ROLE OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE AMONG INDERGARTEN STUDENTS IN RA AL-MUNA SEMARANG
Sartika Hijriati & Anisa Arifiyani

METAFORA SIMBOLIS DAN VERBAL TUTURAN PRANATA CARA DALAM UPAÇARA PANGGHI PENGANTIN CARA JAWA-SURABAYA
Wuri Sayekti
RETRIEVING THE SOCIO-POLITICAL HISTORY OF INDONESIAN
Herudjati Purwoko

CONTESTING REGIONAL, NATIONAL, AND GLOBAL IDENTITIES THROUGH
THE ATTITUDE OF INDONESIAN LANGUAGE STUDENTS
Nurhayati

IMPROVING THE LANGUAGE ACCURACY IN WRITING SKILL THROUGH
GROUP DISCUSSION AND ERROR ANALYSIS
Suharno

DETERMINER PHRASES IN NINETEENTH-CENTURY MALAY
Agus Subiyanto

COMPLIMENT-RESPONDING IN JAVANESE LANGUAGE
Oktiva Herry Chandra
FROM LITERACY TO IDEOLOGY:
SEMANTIC SHIFT ON THE REPRESENTATION OF “TUHAN” MEANING

Moh. Aniq Kh.B.
Semarang University of PGRI, Semarang
khairulbasyar@ymail.com

Abstract

Revisiting and re-describing the meaning of “Tuhan” (Allah or God) are currently predicated to reset the thought of thinking on how so far “Tuhan” is represented as signified code. The word “Tuhan” is literate in such a thing as a textual understanding. But, “Tuhan” is sometimes distorted as a manifestation of certain ideology of language either in religion or politic. This article is aimed at describing the phenomena of using the word “Tuhan” in some current issues. A short overview of semantic system of the word “Tuhan” is given, capturing on the semantic rules therein. The semantic analysis of “Tuhan” is also combined with the analysis of ideology. In this article, the meaning of “Tuhan” is semantically changed from the source meaning. The change of the meaning can be seen from the role. There are five dimensions of which the meaning “Tuhan” varies ideologically: 1) belief, 2) religion worship, 3) experience, 4) knowledge, and 5) consequence.

Key Words: Literacy, Ideology, Semantic Shift, Tuhan

1. Introduction

One important thing that can be a major description of this study is a concept which I have traveled from the idea of Toshihiko Izutsu with his conception of linguistics or semantics through wishing to understand the Qur’an. The thrill thought of Izutsu is that he brought his thought into contextual import. The term Allah, for example, was used by some pre-Islamic Arabs not only to mean a deity among deities but even a supreme deity in hierarchy of deities.

The word Allah (henceforth, God or Tuhan) is the highest focus word in the Qur’an and the other Holy Books. It is surpassed in rank and importance which is essentially theocratic and quite sacred in utterance. It loads a system of divine rules that imbue our entire life. It is not merely a piety rule, but a political rhetoric and “ideologized” agenda that can be seen so rampant from among Islamists of various hues.

That might be one lingering question that keeps haunting me time. If someone is said to be religious, hurling desperately holy words such “Allahu akbar” (God is great) at someone else is a persuasive argument. In other words, to speak louder doesn’t make us holier than others. Embedding the word Allah in the expression Allahu akbar, Insyaallah, Alhamdulillah, Barokallah, Tuhan in Tuhan menyertaimu, and God in God bless you screamed at certain situations with thunderous chant, imply certain ideology for all.

Six simple expressions above, you may be thinking ridiculously, are semantically formed on passion to the represented meanings. Too much in use of uttering is sometimes lost in literal meaning even though they seem to be sacred at the outset. For instance, people must ascertain the meaning of insyaallah. That insyaallah meaning “if the God wishes” has a sacred meaning from its applied

---

2 Yet, the Qur’an wrought a most fundamental change in the weltanschauung of the Arabs by precisely changing the contextual use of term, by charging it with a new import. Toshihiko Izutsu, God and Man in the Qur’an: Semantics of the Qur’anic weltanschauung, (Tokyo Japan, Keio University, 2008), p. viii.

3 Ideology is a much-contested terms these days. Some social theorists think that it has outlived its usefulness, particularly given its historical connections to the Marxist tradition and Marxism’s many disputes. They prefer instead to talk about discourse, episteme, habitus, tradition, language game, interpretive community, and a host of other terms for characterizing the social nature of human thought. J. M. Balkin, Cultural Software: A Theory of Ideology, (London, Yale University Press, 1998), p. 2.
expression consists of three related Arabic words: in, sya’a, and Allah. Therefore, what can be implied from certain literacy delivers certain ideology.

But, nowadays, we have several findings of what sacred expressions is not considered to be sacred. The word Allah or Tuhan is almost adhered in the political disease in every kind of reassuring people fanatic to participate the certain party. Conversely, it is also found in the academic students or fellows who created their chant of Tuhan in particular slogan.

This paper is aimed to describe all the phenomena of using Allah or Tuhan (God) as the representation of meaning based on semantic rules. It also describes the meaning in the worldview of theocentric as pertinently to base certain ideology.

2. “Tuhan” in the verse of “Arrohmanu ‘ala ‘Arsy Istawa”
Glancing at the central point of religiosity, Islam is born to agglutinate the man and God, namely to unify the man and God. In the basis of certain ideology, there is a single passage that has one meaning and one meaning only has been a long-established principle of Quran exegesis. Lately, there is a debated issue of God in theological studies among Muslims, especially a group of persons who claimed true in representing the God position. As we see the God represented in His position, we find exotic opposed-translation both in Indonesian and English between “firm in power” and “bersemayam di ‘Arsy (residing at the throne)”.

The verse is often used as an argument of reference to say the existence of God.

Both representations insist special tendency of strong and weak version. The strong version comes to the powerful God that has a power of empowering everything including the throne. Meanwhile, the weak version represents that the God is residing on the throne. Although the second version can be indicated to the God as if He were residing like a man, it needs more specific understanding. In this case, the strong version comes into the strong understanding for certain Muslims that the God is not like a man in positioning because there is no resemblance between the God and a man.

The noted Islamic scholars (salafuna assholih or faqih) never read the verse and say that the God is above the heavens or resides at the throne. But, they said, “I leave the matter to God”. They are very careful to interpret the word “istawa”. Moreover, throne is a part of the God’s creatures. If it is said that the God is on his creature, the God takes the creature. It is conversely said that a great form of “Syirk” (alliance) is to depict the God as being in needs and weaknesses.

Semantically, at least there are meaning shifts of the God between the literal meaning of English and Indonesian version. The first version represents the meaning of the God that He is powerful. The second version represents the meaning of the God that He is weak. In the theological approach, the second version comes to show that there is such a thing as semantically significant ironical meaning.

From these ideological terms we find that the God cannot be imagined physically. It means that whatever we imagine the God position, we will obviously find the wrong one. Thus, the god can be viewed on His power and manifestation.

3. “Tuhan” in the slogan “Tuhan Membusuk”
The slogan of “Tuhan Membusuk” (God rots) is one of the big funny expressions that can be put into ideological meaning. The theme released by the Muslim activists of Philosophy and Ushuluddin Faculty of State Islamic University Sunan Ampel Surabaya seems to be controversial. The interpretation appeared to upload the probability of God’s role by attaching the verb “membusuk”.

Either in good or bad term, the readers must have interpreted it in different perspectives. In one
interval, the word “Tuhan” means the real God, namely a single supreme God. In the other interval, however, “Tuhan” is represented as the superior things.

Understanding multi-interpretations of meaning cannot be separated from the eyes of the reader as well. It means that the power of the reader is at the forefront. In other words, the meaning of the phrase “God rots” requires the readers to think ideologically instead on how they interpret it. But, when we as the reader find many conventional understandings with the writer at the same time, the meaning will come true.

Conversely, if the reader’s ideology is not the same as the writer’s one, the meaning convergence will not be connected even contradicted. It includes misinterpretation of meaning. There are semantically two roles of “Tuhan”. First, the God is holy or sacred both in wording and meaning. So, if the verb “membusuk” is embedded to “Tuhan” and constituent in it, the sacred name of “Tuhan” is lost. Second, “Tuhan” produces logic representation. In this case, the representation of “Tuhan” meaning is based on the text maker. Of course it is possible to let the composition rules compose the plain semantic contents of the constituent expressions, thereby yielding the minimal proposition expressed by the sentence, namely an absurd proposition in many cases.

The expression “Tuhan membusuk” includes certain reference to relate the role and the determiner. The first argument that a reference is semantic is that the literal meaning of the expression in the context provides a guide to its meaning. For example, the literal meaning of “membusuk” provides a guide to the deferred meaning of “Tuhan membusuk”, which is the God who rots. So if the mark of the semantic is guidance in some sense by literal meaning, there is evidence that a reference is literally semantic.

But, it is also the case that the ideological meaning of “Tuhan” and “membusuk”, in the context of an expression of “Tuhan membusuk”, provides a guide for the implicated property. So, the fact that the literal meaning is used in deriving the ideological meaning does not show that the contextual meaning is semantically controlled in the relevant sense.

A more general argument can be given that ideological reference should not be treated as semantic. The mark of the semantic is that semantic content is constrained by linguistic meaning. At the very least, the semantic content of an expression, relative to a context, must be something of which the expression is true. If it is not, it is hard to see how the semantic content of that expression has been constrained by the conventional meaning of the expression. But in the case of deferred reference, that is not true.

If a reference were semantic, the denotation of signifier would be something of which the predicator was not true. Thus, it is hard to see how the reference of “membusuk” is semantic, since it is not constrained by the conventional meaning of the signified words used. So, one theoretical consideration that should lead us to say that there is semantic shift in the literal meaning to the contextual meaning brought into the ideological meaning.

---

6 A tendency of “abusive word” is adhered to the text maker due to the distinctive meaning. Mohammad Aniq KHB, Bukan Pemaki Tuhan at Rakyat Jateng Newspaper, 5 September 2014, p. 12
4. Conclusion
The discussion, in this article, produces how we can see the ideological meaning of “Tuhan” as its representation is semantically viewed from the cultural construction. The representation of ”Tuhan” meaning derives from two major factors that can indicate it to the ideological meaning. Both theocentric and anthropocentric are parts of determining ideology semantically. Semantic, here, is not only used for a study of sentence meaning generally, but also for a medium of expressing certain ideology. Indeed, there is something entirely fitting in bringing ideology into the certain ideological meaning to see how the language phenomenon is expressed and also to reset the thought of thinking on how so far “Tuhan” is represented as signified code. The word “Tuhan” is literate and ideological in such a textual and contextual understanding. There are five dimensions of which the meaning “Tuhan” varies ideologically: 1) belief, 2) religion worship, 3) experience, 4) knowledge, and 5) consequence.

References


Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang
Telp/Fax +62-24-8448717
Email: seminarlinguistics@gmail.com
Website: www.mli.undip.ac.id/lamas